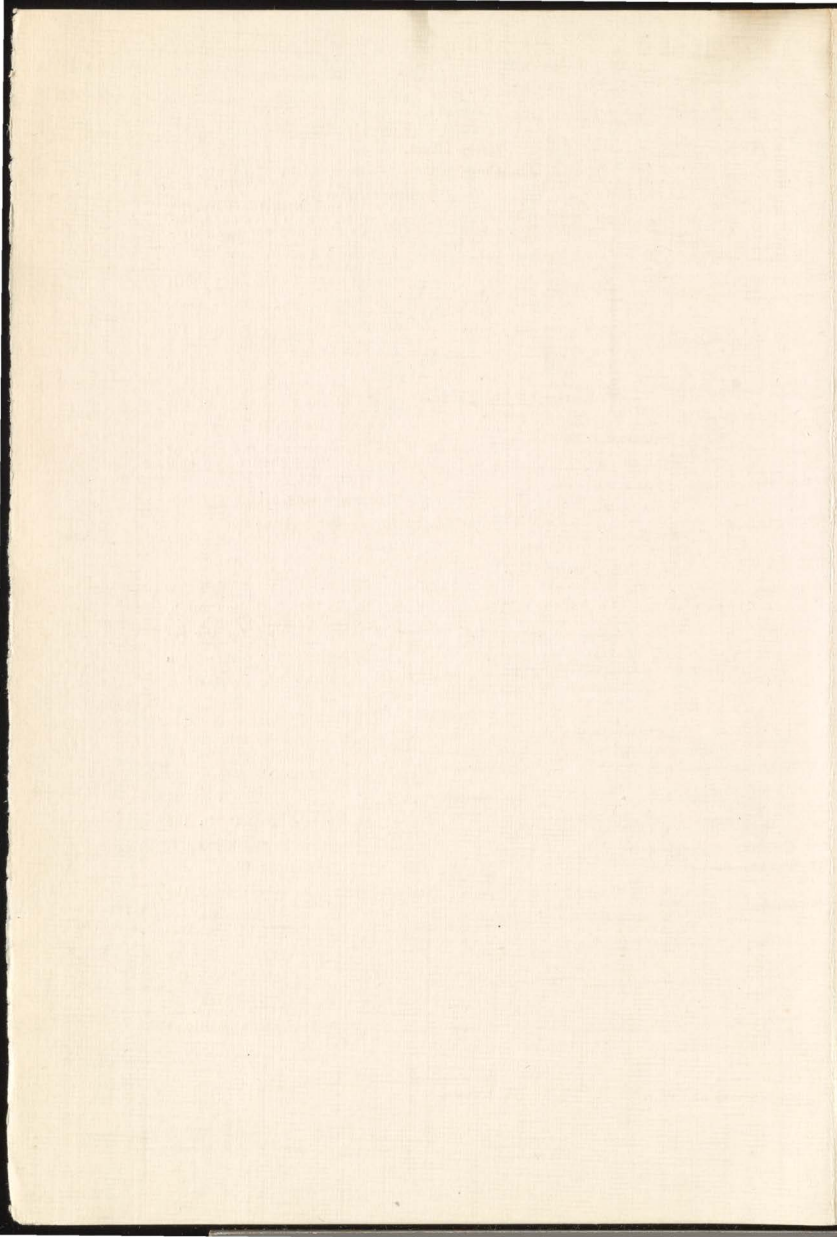




FORTY-FIRST ANNUAL COMMENCEMENT
OF THE
UNIVERSITY OF OREGON

Sacred Concert

University Orchestra
University Choir

VILLARD HALL
SUNDAY, JUNE THIRD, NINETEEN HUNDRED SEVENTEEN
FOUR-THIRTY O'CLOCK

Program

Vorspiel from "Lohengrin" *Wagner*

University Orchestra
Winifred Forbes, Director

Mass of "St. Cecilia" *Gounod*

Daise Beckett Middleton, Soprano
Ralph H. Lyman, Tenor
Curtiss Peterson, Bass
The University Choir
Ralph Lyman, Director

Kyrie

Kyrie Eleison, Christe Eleison.

Lord have mercy, Christ have mercy.

Gloria

Gloria in excelsis Deo, et in terra
pax hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te, benedictimus te,
adoramus te, glorificamus te,
Gratias agimus tibi propter magnam
gloriam tuam, Domine, Deus, Rex
coelestis,
Deus Pater omnipotens.

Domine, fili unigenite, Jesu, Christe,
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Pa-
tris:
Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis:
Domine, Domine, Jesu!

Quoniam tu solus sanctus,
Tu solus Dominus,
Tu solus altissimus, Jesu Christe:
Cum Sancto Spiritu in gloria De Pa-
tris.
Amen.

Glory to God in the highest, and on
earth peace, good-will to men.
We praise Thee, we bless Thee,
We adore Thee, we glorify Thee.
We give thanks to Thee for Thy
great
glory, Sovereign, God, King of Heav-
en,
God, the Father Omnipotent.

Sovereign, Only Begotten Son, Jesus
Christ,
Sovereign God, Lamb of God, Son of
the Father:
Who takest away the sin of the
world,
Have mercy upon us,
Thou who takest away the sin of
the world,
pardon our transgressions.
Thou who sittest at the right hand
of the
Father, have mercy upon us:
Sovereign, Lord, Jesus!

Thou alone art Holy,
Thou alone art Sovereign,
Thou alone the Most High, Jesus
Christ:
With the Holy Spirit in the glory of
God the Father. Amen.

Credo

Credo in unum Deum, Patrem omni-
potentem,
Factorem coeli et terra,
visibilium omnium, et invisibilium.

Et in unum Domine, Jesum Christum,
Filius Dei unigenitum, et ex Patre
natum ante omnia saecula.

I believe in one God, Father omnipo-
tent,
Maker of Heaven and earth,
and all things visible and invisible.

Also in one Lord, Jesus Christ,
only begotten Son of God, co-existent
with the Father before all eternity.

Credo (Cont.)

Deum de Deo, Lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero;
Genitum non factum,
consubstantialem Patri,
per quem omnia facta sunt:
Qui propter nos homines et nostram
salutem,
descendit de coelis.

Et incarnatus est de Spiritu Sancto,
ex Maria Virgine, et homo factus est.

Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio
Pilato:
passus, et sepultus est.
Et resurrexit tertia die secundum
Scripturas,
et ascendit in coelum,
sedet ad dexteram Patris,
et iterum venturus est cum gloria
iudicare vivos et mortuos,
cujus regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum,
Dominum et vivificantem,
qui ex patre Filioque procedit,
qui cum Patre et Filio simul adoratur
et conglorificatur,
qui locutus est per prophetas.

Et unum sanctum Catholicam,
et Apostolicam Ecclesiam.

Confiteor unum baptisma in remis-
sionem
peccatorum, et expecto resurrectio-
nem
mortuorum, et vitam venturi saeculi.
Amen.

Lord of Lords, Light of Lights,
Thou alone art God of Truth;
God of all eternity,
One in substance with the Father,
through whom we all have our being.
Who for us men and for our salva-
tion,
descended from heaven.

And was incarnate by the Holy Spirit
of
the Virgin Mary, and became flesh.

He was crucified under Pontius Pi-
late,
died and was buried.
He arose the third day according to
the
Scriptures, and ascended into heaven,
and sitteth at the right hand of the
Father,
From whence He shall come with
glory
to judge the quick and the dead, of
His Kingdom there shall be no end.

I believe in the Holy Spirit,
Sovereign and living, which proceed-
eth
from the Father and the Son,
who with the Father and the Son
shall be
ever worshipped and glorified,
who spake by the prophets.

I believe in one holy Catholic Church,
one Apostolic Universal Church.
I believe in one baptism for the re-
mission
of sins, and look for the resurrection
of
the body, and the life everlasting.
Amen.

Sanctus

Sanctus Dominus, Deus Sabaoth,
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis. Amen.

Holy Lord, God of Sabaoth,
Heaven and earth are full of Thy
glory.
Hosanna in the highest. Amen.

Benedictus

Benedictus qui venit in nomine
Domini.
Hosanna in excelsis.

Blessed is He who cometh in the
name of
the Lord. Hosanna in the highest.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Domine non sum dignus ut intres sub
tectum meum, sed tantum dic verbo
et sanabitur anima mea.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem. Amen.

Lamb of God, who takest away the
sin of
the world, have mercy upon us.
Lord, I am not worthy of Thy for-
giveness,
but speak the word, and
my soul shall live.
Lamb of God, who takest away the
sin of
the world, grant us Thy peace.
Amen.
(English from Schirmer's Edition.)